

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited

(號八七第卷六十第紙聞新) Tuesday 10 June 1975 (Vol. 36 No. 278 Page 1)

Canada Post / Poste Canada

Third class 3130 VANCOUVER B.C.

無論派報或郵寄
每月三元
每季九元
半年十八元
全年三十六元
零售每份一毛五

今天氣：晴 明時陰驟雨
高溫度：廿一 低溫度：八度

加國會移民聯合組昨首次舉行 綠皮書公聽會 各族巡行示威

(多倫多訊)加國會上兩院移民政策聯合小組，共有成員廿三人，昨起第一次在此舉行公聽會，參加出席之各界人士特別踴躍及擁擠，情況相當熱烈。

場外有不同之各單位舉行示威，持標語，喊口號，抗議政府之「移民綠皮書」含有種族主義法西斯色彩。同時，一連串移民部長及加相出境，所有種族主義都要滾蛋！

一個反對綠皮書之委員會，發出宣言稱：此項所謂公聽會，其實乃加拿大政府對一部份人民企圖煽動種族主義瘋狂風潮之一項反移民運動而已。

至少有四十個個別代表團體或個人之單位，登記請求在公聽會上發言。

中泰定期九月建交 台灣已被通知準備

(曼谷訊)據此間可靠外交界消息，中國已同意與泰國建立外交關係，邀請泰國隨時派出代表團前往北京，完成建交談判，事實上目前泰國一個先頭代表團已在曼谷，正與中泰建交友好地。泰國外長夏凡下月初將另領一個官方代表團赴北京，就中泰正式建交協定代表團簽署。

中國係透過泰國駐聯合國外交團將上述意向與泰國向泰國外交界傳達。泰國外長謂已由駐台大使館通知台北當局，料中泰兩國於今年九月下屆聯大復會前即可正式建交，同時與台灣關係將減至一般貿易關係而已。

至此，亞洲三個親美國家，即日本、菲律賓、及泰國(三國均有美軍事基地者)均已與北京展開外交關係。

蘇共頭頭忽然亮相

(莫斯科訊)蘇共第一書記勃列日涅夫，經過多日不在公眾場合露面後，週末突曾出席參觀一場蘇聯足球賽(蘇一比零勝)。

積姬連官司可得打 盼能多過廿五萬元

(雅典訊)希臘政府與積姬連官司，依其先夫遺囑，每年撥給生活費廿五萬元，但積姬連消息，如積姬連表示不服，可以向法庭申請公判，但可能連獲每年廿五萬元之生活津貼，亦付諸流水。

但據悉：如積姬連決意力爭，而且勝訴，則依奧西納遺囑，本已劃定將留與其愛女姬連斯納之全部遺產中之八分之一撥與積姬連。

又奧氏遺囑指定肯尼第所生之子女一子，每人得廿一歲之前每年撥給五萬元，屆時此款，全部轉移交與積姬連，另十萬元免付稅收等。

法會舉行地下核爆

(巴黎訊)法法國防部宣佈，法國週末在太平洋舉行一次地下核爆試驗，地點在距大溪地八百英里之莫羅羅亞珊瑚島，至少目前為止，唯有澳洲政府繼續提出抗議。

西德火車失事慘劇

(慕尼黑訊)西德兩部火車，昨在此間南部發生撞車慘劇，今日證實，乘客喪生者達四十三人，受傷者八十人，原因尚待調查，但聞其中一部客車特別快車。

四十貨輪候航運河

(開羅訊)埃及蘇彝士運河經復航後，除在復航日首先開航外，總統庫爾德四艘分屬日本、意大利、巴基斯坦、及蘇丹等國貨輪外，現仍等待通過者至少尚有四拾三艘各國貨輪。

葡國目下全國經濟 四分之三全歸國有

(里斯本訊)葡萄牙政府現已訂定一套新法令，將全國公共交通系統收歸國有，同時任何有心意採取損害國民經濟之人士，其私人現款全部予以凍結。

三兇囚挾人質抗警

二埠監獄發生圖越獄驚駭事件
十四職員被挾持要警保護出國

(雲訊)本省三埠大監獄昨有三名囚犯挾持獄中十四名職員，至昨晚雖經談判，迄未能服罪，釋放人質，警手投降。

據悉，該三囚犯曾提出多項(一)不得圍捕，(二)獄官應備一架直升機，將彼等及全人質載往臺灣國際機場，(三)另備一架客機，將彼等三人送往海外某國，但何種圖則迄未指明。

此事今晨仍僵持中，因該監獄係直轄聯邦政府，故待滬太內閣會決定是否接納三犯人之要求，該三犯均為終身監禁犯，揚言倘要求不被接納，即將十四名人質全部殺光。

(紐布蘭士省蒙通城訊)去年十二月間，被殺殺死此間兩名警察之兇手，廿六歲布路司及四十七歲胡志順，原定上星期五絞刑處死，詎最後一審突獲最高法院法官狄宜宣佈緩刑，改延至今年十月十七日始執行。

加與法國展開貿易 法向加決定購飛機

(渥太華訊)加拿大聯邦政府貿易部長基利昨日宣佈，加拿大最近與法國簽定了幾項貿易協定，包括由法國向加購買五架(一)五型水上轟炸機，及四架(二)七型升降快便機，前者共達九百萬元，後者售價共達二百七十萬元。

滿地可一間「北方電器公司」同時將與法國一間「湯遜電器公司」交換代售彼此之出品。

基利部長宣佈，將於今年十一月間率領一個加拿大貿易團，前往法國各地作訪問，該團並將包括若干商人及廠家，以便雙方易於洽談。

新建房屋比前稍增

(渥太華訊)據中央抵押及房屋公司透露，五月份全加房屋建造量見好轉，雖數字與去年同期相比仍稍降低，但與今年首幾個月來相比則已見增加。

今年首五個月新建樓宇共達四萬七千一百九十三個單位，去年同期則有七萬一千四百八十八個，單今年五月亦達一萬六千八百九十七個單位。

省府財政充足應支

(多倫多訊)省長巴里稱：卑詩省政府已有足夠的款項應付今年三月批准之三千七百萬元之支出，該款是用作一九七五年至七六年度之經費，於三月廿六日通過者。

據省長表示：他將不日答覆此一問題。

省長提議業稅新例

(多倫多訊)卑詩省長巴里提議對礦業公司之再產生產投資可由入息稅扣減。此項修訂可追溯一九七五年六月六日之礦業稅法。

礦業公司何種同時提出兩項有關礦務安全條例。

加鑄幣廠有新廠長

(渥太華訊)據加首相陶社報告：已委派年四拾九歲的安加里為加拿大皇家鑄幣廠廠長，委羅蘭斯符拉任後勤服務部副部長。

涉及加京華外交官 欸項及菲籍待處置

華裔領事館新受委以七萬元現款，與一美籍菲籍護照費律師費及政府派活動家，該菲籍係於美加邊境為美海關截獲後，至該七萬元及菲籍如何處置，美海關未作出決定，亦未提控菲籍，該菲籍且暫准保釋候審中。

蘇核艇駛近美東岸

(紐約訊)據美軍事情報局，一艘蘇聯核潛艇上週駛近美東岸費城約五百英里，離紐約港僅三百五十哩。

美總統談情報局事

一部報告暫難公開

(華盛頓訊)美總統福特昨日下午四時半(雷哥華時間)在白宮花園草地舉行一次露天記者招待會，主要為說明及宣佈有關總統洛基案調查小組調查美中央情報局之種種活動，所得之結論以及報告。

福特總統表示有關情報局一般活動情形，準備予以公開發表，但對指涉及陰謀圖向外國元首行刺部份，擬暫守秘密，俟研究後再作決定。

(亞特蘭大訊)美中央情報局前一名高層官員，前日在接受一次訪問中，表明「情報局乃美總統之一種秘密武器，倘不由國會加以控制，則該武器將會傷害人民。」

監獄大火死傷多人

(美佛州聖地牙哥訊)此間轄區西米諾爾監獄，昨日突然發生大火，結果有十七人喪生，至少三十四人被灼傷，另有七十餘人受傷，經被救護人員將彼等緊急搬走。

據警署稱，火源起於一犯入室中床褥着火燃燒，旋即迅速蔓延。

蘇聯再試多頭飛彈

(華盛頓訊)美國國防部偵悉蘇聯第二次向太平洋試射SS-18型多頭飛彈，料係為六月廿二日美蘇核復限制戰略武器會議伏線，俾討價還價。

美兩總統千金畢業

(華盛頓訊)美總統福特與前總統尼克森之千金，已分在兩間不同之女子中學畢業。(一)美前已故肯尼迪總統之獨女嘉羅蓮，年十七歲；(二)美現任福特總統之愛女蘇珊，亦年拾七歲。

兩位千金畢業，均由其親人前往觀禮，今秋將正式轉入大學繼續攻讀。

候選入園遊會盛況

(本報特訊)士達孔區社區資源局定在後日(星期四)，由公民投票選舉委員，昨(八)日特為各候選人之選委連公團舉行園遊會，目的在介紹各候選人與該區居民相見，該日園遊會有音樂隊演奏，及其多項廉價貨物，如雪糕批及炮台只售一毫，熱狗雞翼十五仙等等，參加凡五百人，一時熱鬧異常。

如准巴解代表來加 猶太人將暴力對付

(多倫多訊)一個「猶太人自衛同盟」發言人發出恫嚇，如加政府准許，巴解組織代表來加，參加加國國會議員，則該同盟計劃用暴力對付，但不允透露內情。

加相陶社對政府對此問題，仍在考慮中，聯會會議定於九月一日至拾二日在多倫多舉行。

指內容充份且歧視

(安省尼加拉瀑布訊)加拿大聯合國協會週末在此間舉行年會時，曾討論加政府移民綠皮書中多倫多大學政治學教授霍京斯發言，謂綠皮書係一個極不充份之文件，但並非一個惡劣之種族主義文件。

大會將發表一項意見書，分發全加各分會，並通過建議加政府出售核反應器時應附有嚴格之限制規定。

中國參加划艇比賽

(倫敦路透電)中國將於今年八月首次參加在英國諾丁漢舉行之國際划艇錦標賽，詳情未悉，但中國可能參加婦女賽及輕重賽兩項。

以總理今晤美總統

(耶路撒冷路透電)以色列總理拉賓定今日飛往華盛頓與美總統福特，進行一次重要會談。

拉賓總理離前，曾獲以色列內閣之有力支持，除非埃及及同時亦作相應的讓步，否則以色列不準備再作讓步。

泰拒南越難民入境

(曼谷訊)泰國拒絕由丹麥貨輪在南中國海救起之一百〇八名南越難民登陸入境，謂為國家既定政策，南越難民救濟人員正緊急安排或由他國接納，但該貨輪正開赴新加坡途中。

最後消息

(東京路透電)南越新政府已要求日本駐西貢大使離境，因該大使前係向阮文紹呈遞國書者，日本已宣佈承認南越新政府，但迄未有建立邦交意向。

大戰於科技核武

(本報特稿)如果世界第三次大戰再度爆發，主角自是「北約」和「華沙」這兩個集團。按：加拿大是「北約」成員之一，難免捲入漩渦，若千大城市，包括溫哥華，亦可能為蘇聯飛彈的攻擊目標。

目前這兩大敵對陣營都在整軍經武，林馬厲兵，但都在口口聲聲說和平。當然戰爭會使兩敗俱傷，因此大軍備競賽可能拖，可免則免。如要避免大戰，自須設法減少緊張，避免摩擦衝突，以免嚇詐，自須維持對峙軍力，包括常規兵種，以及核子武器。因此美蘇年來便不得不頻頻接觸會談裁軍及有關問題。

美蘇去年元首會談，曾同意兩國限制可以載運核彈的轟炸機兩千架，其中一千架是可以携運核子彈頭的。

北約各國的防備力量也不甘後人：(一)常備兵有三百萬萬人，佔全西歐人口百分之二。(二)北約的軍火還有二百廿萬噸。(三)北約的西歐各國承諾，陸軍供應百分之九

北約華約軍力比較

蘇聯飛彈多過美國

多年以來，美國軍方曾經大聲疾呼，極力宣傳鼓吹，謂華沙公約國如何如何增加軍備，而北約各國則如何如何落後，已失了軍事平衡云云。這可解釋為軍方故作驚人的報導，目的在刺激國人恐懼國會多撥國防預算，以擴充軍備而已。

北約華約軍力比較

蘇聯飛彈多過美國

多年以來，美國軍方曾經大聲疾呼，極力宣傳鼓吹，謂華沙公約國如何如何增加軍備，而北約各國則如何如何落後，已失了軍事平衡云云。這可解釋為軍方故作驚人的報導，目的在刺激國人恐懼國會多撥國防預算，以擴充軍備而已。

大漢小語

絕交與建交

國與國間的外交，有絕交亦有建交。建交雙方自然興奮，絕交方面則難免心情沉重。欲語無言！

最近中菲與中泰，雖未正式建交，但已是公開秘密。呼之欲出，短期內之事耳！

澳洲外長，問北京應酬繁忙，美總統福特亦定今秋訪華，中泰中菲建交亦時間之事，誰亦不感稀奇！

在這些建交的反面便是絕交。菲泰已將改國策立場的消息，通知台灣方面而使準備。漢美似乎未到台灣交地，但亦充份表

統一與分裂

東西德最早分裂也是最早談判統一的國家，雖迄未達成，但已緩和雙方緊張。趨向統一之途。

北越軍政大員去週飛西貢訪問，也是為商談統一一大計。

中國是安定亞洲的中心，但對統一方面，似及其他國家有進步。最近且因「釋放戰犯」入台問題展開了罵戰，對和平統一的構想更見渺茫。中國內戰已久，難道中國

生成一個內戰命運，仍非進行內戰不能解決？

內戰只對蘇聯有利，對外國人有利，對中國人完全無利。

或說，「釋放戰犯」回台目的，即在架搭和平統一談判的橋樑。有些「戰犯」可能負有向台灣最高當局「代表某方陳述意見及條件，可惜不准入台，使他們「有口難言」云云。

此事或有可信地方。否則「戰犯」何必以公開身份申請去台？以如此身份入台之「戰犯」，自然處處受到暗中監視，又怎會畏懼這些人到台後進行特務統戰呢？或者，台方建和平統一的橋樑也不容去搭，那就無話好說！

編者

華埠見聞

相旺牛老與歲萬子兒

近日報載，由卜架大法官主持之家庭及兒童法律委員會修訂之保護兒童法例，保證兒童享有人權。根據修訂法例內文，「如兒童不能獲得他們之必需品，有權可以控告父母。」

「咀嚼呢句話，真係搖頭嘆息。感慨萬千，句句話真係放天下之大謬，濟天下之大難。又或可說這句話使人拍案叫絕。兒子萬歲，老牛旺相。點解話老牛旺相？老牛旺相即係俾的心機去推，以應兒子所需。

若然唔咁咁付，則需要淨個八月十五，預備兒子控告你坐監之謂也。

近幾年來，由於社會風氣影響不少兒童已不聽父母教訓，今日當周修訂這法例，無形去鼓勵兒童去亂作亂為。縱觀目前社會兒童犯罪日來日多。當局未加嚴例管束，指導兒童向正當途徑走，反而對兒童加倍放縱，豈真為恐社會不亂，亦有欠為政之道也！

對該條例，不實行猶可，若然且施行，吾人不欲觀之矣。因為生男育女，教養經已激氣了，如果准許兒女如得不到需要品而有權控告父母，那麼干手淨脚，不生也吧！

如何申請加國護照

- 一、申請加國護照須知——
- 十三、在過去十年內曾否申請護照
- 十四、在過去十年內，有否遺失護照
- 十五、有否英美聯邦之護照？如有，列出該護照之日期及號數。
- 十六、有否其他國籍？
- 十七、如獲永久居留權，列出何處進口，日期，航機名。
- 十八、說明居留加國期間。
- 十九、申請人有無入籍證？所填報之姓名是否為人籍之姓名？
- 二十、申請人是因父親而成為公民嗎？
- 二十一、結婚地點，日期，婚前國籍。
- 二十二、丈夫姓名，出生日期，及地點。
- 二十三、丈夫國籍，婚時丈夫國籍，如屬寡婦，要列明丈夫之死亡日期。
- 二十四、如申請人在一九四七年一月一日前結婚，婚時丈夫是何國籍？如結婚曾多次，須分別填報丈夫姓名。
- 二十五、廿六、廿七、廿八均依照上述廿一、廿二、廿三、廿四、各項填報。
- 廿九、須將最近一次之結婚證書寄呈檢閱。
- 三十、若最近離婚，須將證件呈閱。

有關於聲明書

我宣誓聲明書所述各事均屬真實，所附照片，確實是我。我是加拿大公民。我付七十五元赤紙。

申請人住址，簽名時年月日，申請人簽名。

有關保證人聲明書：

以我所知，申請人在申請書所填報者均屬事實。我在此宣誓我所知申請人之姓名為：

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街東一〇二號
電話：六八一、一〇三〇

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

樓州廣 Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501—687-8502

正宗粵菜 精美點心
宵夜宵夜 晚飯宵夜
營業時間
星期一至星期五
下午五時至十時
星期六至星期日
下午五時至十時
逢星期三休息

鑽石樓 New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時至下午五時，及下午五時至十時，星期六、日及假期市提早九時半開市。電話：六八五、〇七三七
逢星期三休息

華益實業公司 WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張獎元 325-8981

▲列治文靚屋住宅

八年新，全鋪地毯，三睡房，土庫另有一睡房及遊戲室，二套半浴廁，最新設備，地闊七十呎幽靜地區，但近百貨商場，學校及交通，業主另置新屋，僅取價六萬八千五百元

▲觀西餐館一流設備，位於百老匯西街旺區，坐八十人以上，取價十一萬元，有長批，裝修設備，已不止此價，認真抵買

▲汽車修理廠位於最新發展之假溪區，街角位置，佔地五十呎，一百零五呎，目前專修歐洲名廠汽車，生意連實業，僅取價十六萬五千元

▲另有柏文樓多間：十七組，廿三組及五十五組等歡迎詢問

▲刁拉區三睡房新屋三間，取價五萬九千五百元

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

總代理

馬來西亞雄獅牌萬里望花生
澳門同叙文酒廠
飛馬牌厨用酒
香港裕源隆粉廠雪白澄麵粉

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅運有限公司

利僑公司 LEKIU IMPORTING CO. LTD
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

增設
馬來亞確
頭食品部
歡迎選購

中和公司 CHUNG WO HONG CO.
PHONE 683-9673
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.

小號 現暫遷往跑路街三百六十八號繼續營業零沽批發極表歡迎光顧諸君幸祈留意
電話照舊：六八五九六一式

利民企業有限公司 Lemn Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

全加總代理
廣東省：羊城牌，珠江牌，星羣牌，各種成藥。
雲南省：雲南白藥及各種成藥。
全加總批發：
福建省水仙花牌罐頭磨菇
上海市梅林牌罐頭青刀豆

翠華園 Pavilion Garden (RESTAURANT)
509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

正宗粵菜 用料有別
正式新穎 與眾不同

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味、雅俗共賞的音樂、朋友團聚的樂、也正是：知己誠心的雅座

利庚公司 GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES—687-2651-687-2652

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐頭青刀豆

永隆公司 WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到大幫
半乾鮮吊片尤魚
罐頭蕉，涼粉，
精製大幫牛肉干
臘味臘腸臘鴨發行

專營國產商品
大量進口批發

她能文武，能唱能諧，能演大家閨秀與小家碧玉，反串文武生……

萬能旦后鄧碧雲 (轉載)

▲ 教師傅傳芳
鄧碧雲是三水人，父親在廣州公安局任要職，又當過艦長，因而鄧碧雲在戲人中，她倒真稱得上是正牌小姐出身。

少時的鄧碧雲是在廣州居住，後來到了香港，在香港受教育，却是她愛好粵曲，又好看大戲，每于課餘中，在家裏唱唱一通，也手舞足蹈一通，父母看見她這樣戲迷一名，便除了讓她讀書外，還讓她去學唱曲，好使她不致荒廢，也不致除「聽唱片學曲外，無所適從」。

當時粵樂名家，對唱工極有研究的廖丁也從廣州來香港居住，鄧碧雲的父母和廖丁是相識的，便央求廖丁了教鄧碧雲唱曲。(一)

哀謝

先考譚崇沛字奕沛公府君台山沖黃福安村人不幸于一九七五年五月六日在宛城中醫院逝世，享壽八十八有五。不孝男等侍在側親視含殮送禮成服。經已同月十二日在宛城哥氏殯儀館出喪。歸土安葬。布殯場荷蒙宗親戚友世誼惠贈鮮花圈輓聯執紼素車隨送高誼隆情。喪存均感謹此哀謝。

未亡人 繼室 陳松英
哀孤子 袁錫壽 袁錫壽
孤子 袁錫壽
哀孤女 袁紅娟
女婿 胡瑞安
男孫 袁兆明 袁兆強 袁兆新
女孫 袁美蘭 謝蘭清
月蘭 謝蘭清
孫婿 袁文
外孫 胡德新 袁新
外孫女 胡彩娥
外孫 袁錫康
外曾孫 袁康年 康寧
外曾孫女 袁淑娟 淑貞
另列孫媳一名 男女外曾孫七名
同叩謝

承辦各項三合土工程

承接各項三合土工程
汽車路、地台、晒日台、週圍圍牆、三合土花磚牆、免費估價。
電話 Joe 437-9998, or 254-2496

承接修理住宅各工程

承接修理住宅各工程
屋頂補漏、修理疏導水管、清理土庫積水、價錢公道、工作妥當。
電話 Mr. Bob 254-3306 接洽。

「花園」至孝篤親公所，北京徐室，袁奕仁合家，袁奕云，挺生，陳自邦合家，袁和華，劉國輝，胡瑞安，梁松麟合家，袁文文合家，趙偉林，袁崇就合家，陳偉明陳佐明，余宇中，高天宇，袁鉅，麥灼寬，伍欽源，陳宏，陳彭年，梁申鏡合家，劉欽源合家，雷松歡，馬普，袁偉權，袁光，鄧樂，陳秋明，陳錦寬，陳錦林，陳擇林，陳治，陳榮富，新廣東酒家，陳炳章，陳允極，陳力夫人，黃石合家，王灼龍，王羣顯合家，李錦泉合家，李兆麟合家，馬榮邦，蔡榮，華興公司，袁崇照，袁崇富，袁英漢，吳狀海，伍麗儀，葉祥聲，李明順，黃沃權合家，黃益順，陳榮就合家，陳榮文，陳炳旋，陳炳南，陳鏡生，甄生合家，馬輝合家，余元德合家，金輪殯室。

寫字樓、住屋、工廠、文書、各項保養服務
專洗地毯
35.00 市價
28.00 特價
14.00 半價優待
歡迎詢問
SPARKLE BUILDING MAINTENANCE LTD.
7206 STIRLING VAN.

三大睡房靚屋

編街夾廿七街，士德古橋身，內外光猛結淨，土庫獨立聯房有租收，學校巴士購物最便，開價五萬四千九。

經濟四睡房大屋

十街夾京士威購物中心，八大睡房，可合法改建存屋或合大家庭自住。

三組入息屋

位十街東仔區，兩組一睡房，一組兩睡房，自住兼收租，價五萬餘。

陳崇怡 MARY CHAN 二九一六七六四
百信實業有限公司六八四一八〇二五
(24 Hrs.)

莊士頓汽車駕駛學校

Johnston's Driving School
政府合法牌照
免費接送，收費公道，華籍教師通多種語言，本校為方便僑胞，特備有專人翻譯，駕駛執照筆試。電話 325-7965, 或 324-7025
王君接洽 假日照常服務
地址：六六八式細街

承接裝修 油漆 土木工程

地址：636 E. 14 Ave.
新電話 879-4389

請人招顧式名小孩

(式歲半及一歲)及輕微家務，包食宿，薪金從優，請電話八七六、七五七〇 李太太。

早晨藍天酒家出賣

好架生，有酒牌，新裝修，生意極旺，因年老無法兼顧，每年生意約十八萬至廿萬元，如有意營業者請函商或面議均隨尊便。電話 782-5209, 782-5200
Blue Sky Restaurant, 910-102 Ave.
Dawson-Creech, B.C.

通用電器行

TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE AND SERVICE
500 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 253-0228 24 Hrs. 255-7431

專營各種新舊電爐、霜櫃、洗衣機、及各款收音機、麻雀燈等。兼有各師修理上項多種電器用具。工精價廉。

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

為適應顧客需求本公司增設星期日營業由四月十三日開始敬請僑胞留意賜顧
營業時間由中午十二時至下午四時半

黃漢經

Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.

會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項燕梳

最新運到 大幫唐山

什貨，紅心番薯干，清補涼，各式香酥，蜜餞，蘇雀燈，蔴雀柏，床單，被套，女裝縮骨，遮及最新流行時代曲，粵曲，京劇，唱片，唱帶。
新貨價平，歡迎選購

唐山商場

Town Trade Centre Ltd.
534 Main Street
Vancouver, B.C.
Phone: 684-8824

明和司公

MING WO COOKWARE CO.
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268

快捷便利
茶樓家庭皆宜置備

新到特別製鋼質
蝦餃皮夾
每個七元五角

安號

QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委託服務週到代理各航空公司飛機客票代理詩晏亞火車票代理輪船及巴士票代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service

21 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

避寒勝地——檀香山
每位壹百零九元
包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及機場接送。機票另計
地址：片打街東七十一號 電話六八五—五六五六
太平洋旅行社 林國良 謹啓

利煙草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7395

各種香煙 蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊半個街口

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377

我們能給閣下一個忠實的答案
抑或對閣下不利？
對閣下有利？
那一種最好？
那一種減稅？
刃刃的減稅？
MANUFACTURERS LIFE
電話六八四·壹三三七
華埠代理人黃文生
吳悅榮全啓

國信公司

TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

唐山土產 各江雜貨
地道藥材 參茸補品
海味咸魚 蜜棗紅棗
罐頭食品 送禮糖菓
瓷器碗碟 家庭用品
男女拖鞋 兒童玩具
補腎佳品；亞拉市架海狗鞭
海狗舉丸

黃華羅麗雅黃坤如各擅勝場

港三歌星名園演唱

(本報訊)名園夜總會昨由香港聘來三位歌星演唱，深獲聽眾支持，感唱感旺，週末如非提早入場，頗難找到適當席位。該三位歌星一男二女，各有專長，以鬼馬歌星黃坤如，確名不虛傳，唱來姿態美妙，鬼馬趣人，黃華羅氣十足，引吭高歌，連唱鬼馬歌星主題曲，博得掌聲不少。名媛歌星羅麗雅，嬌媚無力，唱來韻味十足，使人陶醉。

各歌星每晚演唱三場，分在十時、十一時、十二時四十五分演唱，平均每人每場唱三曲，加上名園長駐歌星陳均能等，合共五十曲以上。每晚曲以舞曲演奏，有古典有新潮，舞客各適其適。歌唱包括民歌、粵語小調、國語時代曲、英文歌曲等，頗有令人滿足耳福與腳癢之感。可稱為唐人街中心一個娛樂好去處。

士達孔達區資源局

現任中僑互助會研究幹事，英文書記，熱心本區房屋問題。我有責任為本區僑民爭取其利益。

局源資區拿孔達士

現任中僑互助會研究幹事，英文書記，熱心本區房屋問題。我有責任為本區僑民爭取其利益。

三和行

SAM WO HONG CO. LTD.
246, Keefer Street Vancouver B.C.
TEL: 681-0727

中西雜貨 油糧食品 新鮮瓜果 合時鮮果 零沽批發 無任歡迎

三和行什貨鮮菓時菜

大寶號新張之喜 劉健陸鞠躬

三和行 鮮菓時菜 德記農場有限公司鞠躬

三和行 鮮菓時菜

大寶號新張之喜 洪志昌鞠躬

三和行 鮮菓時菜 雷強鞠躬

三和行 鮮菓時菜

大寶號新張之喜 招請起辦車衣女工

Samson Co. (即Eaton公司) 對面，找 Steven 接洽。電話：六八三二九五二

雲埠洪門五機構通告

為通告事：本黨駐加總支部，駐雲埠辦事處，實業部，體育部，定期於六月十五日(星期日)下午一時在本黨禮堂召開聯席會議，報告各部門數目，並有其他事項待商。請請各部職員暨男女黨員屆時出席，共策進行，是所至盼，此佈。

洪門民治黨駐加總支部 連權社 實業部 體育部 同啓

一九七五年六月十五日

請經驗炒炸鑊廚工

長期職工與散工廚工，必須熟悉炒鑊與炸鑊工作。電話：922-1533, 2396 Marine Dr. 西雲高華。

東區出租

機和利街，寬街及仔仔房全間三層均可，每日上午九時至十一時或下午七時後請電話三三四六六〇五洽。

雲高華 華新書局

復仇谷全四冊五元 孫玉鑫著
春風雨夜全二冊二元五角 蕭逸著
柳木劍魂全三冊三元七角 蕭逸著
殘梅俠影全三冊三元七角 蕭逸著
金龍神劍全二冊三元五角 蕭逸著
魔中俠全三冊三元五角 蕭逸著
絕情十三郎全三冊三元五角 蕭逸著
龍虎爭鋒全四冊八元八角 蕭逸著
龍虎爭鋒全三冊三元五角 蕭逸著
金龍神劍全四冊三元五角 蕭逸著
龍虎爭鋒全三冊三元五角 蕭逸著
金龍神劍全三冊三元五角 蕭逸著
龍虎爭鋒全二冊三元五角 蕭逸著
金龍神劍全二冊三元五角 蕭逸著
龍虎爭鋒全一冊三元五角 蕭逸著

明說解圖照對英中

西菜西點食譜 每冊三元六角
西菜西點食譜 每冊三元六角
西菜西點食譜 每冊三元六角

永興有限公司 WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理 熊貓牌蠔味醬

五磅罐庄 每箱十式罐
廿八安罐庄 每箱壹打
壹磅罐庄 每箱廿四罐
半磅罐庄 每箱四十八罐

歡迎雅館及家座選用，價廉物美，保證滿意，零沽批發，一律歡迎。

威林瀝中西餐館出賣

位於坤中心，新裝修，好生意，因人力缺乏，如有意經營者，請函商或面議均由尊便。

Ken's Restaurant, 94-2nd Ave., Williams Lake, B.C.

列治文新靚屋出租

樓上三大睡房兩廁，全分層亦可，如意者請四時後電：八七三三、五七八五

謀業良機

國際性商業機構，誠徵業務代表數名，要儀表端莊，具事業進取心，年齡不限，女性較宜。電約 874-0546 陳生

住家土庫出租

近 Kingsway & Knight 一廳兩睡房廚房浴室 私家門戶月租一百五十元。電話：八七二二、五五七〇

巧木埠聘請中西廚師

及清洗盤碗等。工金從優，午四時及下午七時後請電話三三四六六〇五洽。電話 Collect: 112-3393-3500

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濤黃秀英事務所

辦事處電話：682-5284

實事實業有限公司

買賣樓宇房屋 日日有新盤
代理各項保險 省府車燕梳
代管物業取租 服務快兼妥

盤新

▲旺區商業樓，頭等租客，有大約局，樓上為寫字間，及柏文三組，地闊六十尺，樓新廿多年，開價二十一萬五千元

▲新屋：雲哥華新屋數棟，要價七萬四千元起。

▲三大睡房堅固大屋，兩套浴室，位十五街夾 Woodland Dr. 近巴士學校，首期一萬七千元，開價五萬五千元。

▲新屋：雲哥華新屋數棟，要價七萬四千元起。

▲北區地段，要價六萬四千元。

▲北區地段，要價六萬四千元。

▲北區地段，要價六萬四千元。

伍澤濤 733-5743

▲五畝地農場在盤尼比 Marine Dr. 附近一廳三睡房舊屋田機及玻璃屋等取價十二萬元先交現款一半

▲華埠大屋四間(各有兩廳六房及土庫)建築在兩幅地上共取價十一萬五千元

▲入息屋第三街夾域多利，石仔牆，共有三伙，自住一層兩層收租取價五萬餘元

▲餐室兩間均在木埠極旺旺中心，每日生意兩百多元及三百多元

獨精二味 雲東水暖暖水公司

Van-East Plumbing & Heating
3885 Rupert Street, Van. B.C.
435-1010 (晚上 437-8239)

專售住家或商業水暖，熱水物品及零件，以便顧客自己安裝。

聘有特政府執照經驗師傅上門安裝或修理一切 Plumbing & Heating 工程。蘇卓如主理

黃大仙地址遷往

六街東一三二六號門牌近卡叻街，請搭 33 號巴士到六街路口下車，返唐人街轉搭 33 號巴士可也。

電話：八七九二、五〇五九號

餐館男打雜一名

如意者下午四時至十時。電話二五四、三〇八四接洽

中華總館今日開會

(本報訊)全加中華總館，昨發出...

風采總堂定期舉行廿四週紀念及歡宴

雲訊：余風采堂定期六月廿二日(星期日)下午二時，在堂所舉行...

本省移民服務協會文娛活動歡迎參加

雲訊：雲埠華埠街六二二號車前省移民服務協會，歡迎移民中心...

東區出租

機和利街，寬街及仔仔房全間三層均可，每日上午九時至十一時或下午七時後請電話三三四六六〇五洽。

謀業良機

國際性商業機構，誠徵業務代表數名，要儀表端莊，具事業進取心，年齡不限，女性較宜。電約 874-0546 陳生

住家土庫出租

近 Kingsway & Knight 一廳兩睡房廚房浴室 私家門戶月租一百五十元。電話：八七二二、五五七〇

巧木埠聘請中西廚師

及清洗盤碗等。工金從優，午四時及下午七時後請電話三三四六六〇五洽。電話 Collect: 112-3393-3500

中華總館今日開會

(本報訊)全加中華總館，昨發出...

風采總堂定期舉行廿四週紀念及歡宴

雲訊：余風采堂定期六月廿二日(星期日)下午二時，在堂所舉行...